

## Pistes pour l'enseignement

Suggestions pédagogiques pour le film

# Abi – les assiettes vides

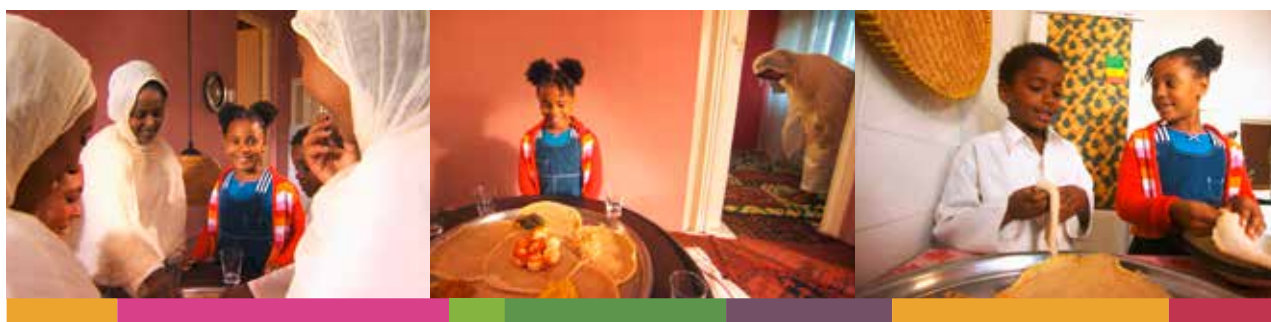
Court-métrage de Simone van Dusseldorp

8 min., dès 6 ans

**Thèmes :** Rencontre des cultures, repas/nutrition, usages et coutumes, malentendus dans le domaine interculturel et pistes pour des solutions créatives

**Suggestions didactiques :** Andrea Wettstein, PH FHNW

**Niveau :** cycle 1



**Production :** KRO Jeugd, IJswater Films, Pays-Bas 2009

**Caméra :** Jaap Veldhoen

**Montage :** Jef Hertoghs

**Musique :** Wart Wamsteker

**Son :** Peter Flamman

**Langues :** français, italien, allemand, néerlandais (v.o.)

## Contenu

Abigail, une fillette de six ans originaire du Surinam, vit avec ses parents dans un immeuble où habitent des personnes issues des cultures les plus diverses. Son ami Ilyas dont la famille est d'origine éthiopienne l'invite à manger. Les femmes ont préparé un repas abondant. Pendant qu'elles vont prier, Abi se met à manger – croyant que tous les plats lui sont destinés. Elle aimerait être polie et ne rien laisser sur son assiette, et elle y parvient. Quand son ami découvre que le repas de toute la famille a été englouti, il prend peur et explique à Abigail le malentendu. Ensemble, les deux enfants improvisent rapidement un nouveau repas pour tous.

Avec humour et en évitant toute moralisation, l'aventure d'Abi montre comment des malentendus peuvent surgir de l'ignorance des traditions et coutumes d'autrui, mais aussi, comment il est possible de les rattraper grâce à des solutions créatives.

## Le film

Ce court-métrage fait partie d'une série de plusieurs films produits par la chaîne de télévision hollandaise pour les enfants KROyouth. « L'héroïne » des épisodes est Abi, une fillette très vive et sympathique qui vient du Surinam. Dans l'environnement multiculturel où elle vit, Abi fait sans cesse de nouvelles découvertes en lien avec les minorités, les cultures étrangères, les religions ou encore la discrimination. Ces thématiques complexes sont abordées avec humour et de manière adaptée aux enfants. Le film adopte résolument le point de vue des enfants et est tourné d'un bout à l'autre à « hauteur d'enfant ». La caméra se trouve donc bien plus bas que la position 'normale' et montre ainsi la façon de voir d'Abi (on voit par ex. toujours les adultes de bas en haut), ce qui facilite l'identification des enfants spectateurs. Les messages véhiculés par la série sont positifs et dépourvus de toute moralisation : la curiosité et l'ouverture à l'égard des autres et de leurs cultures ouvrent la porte d'univers nouveaux, les rencontres personnelles suscitent la compréhension et abolissent la peur de l'inconnu, des malentendus se produisent, mais on peut trouver des solutions. Ce film, dans lequel la diversité est une normalité, permet d'aborder avec légèreté et humour les questions de vivre-ensemble et de prévention du racisme. Un film 'non didactique' qui a un effet pédagogique !

## Quelques questions concernant la composition du film/l'éducation aux médias :

*L'histoire d'Abi est-elle vraie ou inventée ? Selon quel point de vue l'histoire est-elle racontée, et à quoi le voit-on ? Qu'est-ce qui serait différent, si l'histoire était filmée par ex. selon le point de vue de la mère d'Ilyas ?*

## Référence à l'EDD

Dimensions	Compétences*	Principes*
<ul style="list-style-type: none"><li>- société (individu et collectivités)</li><li>- espace (local et global)</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- réfléchir à ses propres valeurs et à celles d'autrui</li><li>- changer de perspective</li><li>- pensée créatrice : penser de manière critique et constructive</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>- réflexion sur les valeurs et orientation vers l'action</li><li>- apprentissage par exploration</li><li>- orientation selon les visions</li></ul>

\* se réfère au schéma de compétences et de principes d'é21

## SUGGESTION 1 « MALENTENDU – À LA RECHERCHE D’UNE SOLUTION CRÉATIVE »

**Objectifs :** les enfants se rendent compte que les rencontres et la communication entre personnes de cultures différentes peuvent parfois conduire à des malentendus et qu’il existe différentes possibilités de réagir.

**Durée :** 1 leçon

**Matériel :** papier, ustensiles pour écrire, crayons de couleur

- **Regarder ensemble la 1ère partie du film**, jusqu’à 5:15 (Abi remarque son erreur)
- **Discussion** en plénum : les élèves mettent en commun ce qu’ils ont vu et en discutent. Questions possibles : *qui est Abi ? Qui est Ilyas ? Pourquoi doit-il se dépêcher de rentrer à la maison ? Abi est invitée à manger. A-t-elle fait quelque chose de « faux » ? Quoi ? Qu’a-t-elle compris ou qu’est-ce qu’elle n’a pas compris ? Comment Abi se sent-elle quand Ilyas lui explique que le repas était destiné à toute la famille ?*
- **Que pourrait faire Abi maintenant ?** Abi a remarqué qu’elle a mal compris quelque chose. La situation a entraîné un problème, Abi a besoin d’une idée créative pour s’en sortir. Travail par deux : les enfants se demandent ce qu’ils feraient à la place d’Abi ; ils dessinent et/ou écrivent une ou plusieurs propositions de solution. (Une idée par billet.)
- **Présentation des propositions :** en plénum, les groupes de deux présentent leur idée ou leurs idées. *Y a-t-il des propositions de solution qui se ressemblent ?* Les solutions possibles sont disposées au centre et triées en fonction des « stratégies ». (Par ex. s’excuser, expliquer ce qui s’est passé, qu’on a mal compris quelque chose, préparer un nouveau repas, proposer quelque chose en guise de réparation ...)
- Regarder ensemble la **2e partie du film**, à partir de 5:15 jusqu’à la fin.
- **Discussion** en plénum : nous avons vu maintenant quelle était l’idée d’Abi et comment elle a fait face à la situation. Peut-être avons-nous eu une idée semblable, voire la même idée. Son idée n’est pas la seule solution possible, parfois, il en existe plusieurs.

Questions possibles : *quelle était la solution proposée par Abi ? A-t-elle trouvé de l’aide ? Comment la famille d’Ilyas a-t-elle réagi ?*

La discussion pourrait se poursuivre en demandant aux enfants s’ils ont déjà vécu des situations de ce genre où ils avaient mal compris quelque chose et où cela les a conduits à faire quelque chose de « faux ». Ils peuvent raconter ce qu’ils ont fait dans cette situation.

## SUGGESTION 2 « AUTRES CULTURES – AUTRES USAGES »

**Objectifs :** les enfants connaissent quelques-uns des usages de la table que l'on respecte habituellement en Suisse ; ils savent aussi que ces usages ne sont pas universels, autrement dit que la notion de convenable et non convenable varie d'un pays et d'une culture à l'autre et que cela peut être source de malentendus. Ils connaissent à titre d'exemple des « bonnes manières » en vigueur dans d'autres pays et cultures, tout à fait contraires aux usages d'ici.

**Durée :** 2–3 leçons

**Matériel :** fourchettes, couteaux, cuillères, baguettes, assiettes, bols (chinois), tasses à thé, « thali » (plateau rond), coussins, drapeaux (Chine et Inde), photos représentant différents usages à table et/ou des personnes en train de manger en Chine et en Inde, évent. autres objets décoratifs, riz cuit, thé, galettes (pain plat), yoghourt, lentilles, évent. lassi

- **Différents usages pour les repas :** l'enseignant-e dispose au centre différents couverts et éventuellement de la vaisselle. Il/elle montre parallèlement les images de personnes appartenant à différentes cultures en train de manger (assises par terre, mangeant avec les mains, mangeant à l'aide de baguettes, mangeant avec un couteau et une fourchette ...). *Comment prends-tu tes repas chez toi ? Les repas se prennent-ils de la même manière tout autour du monde ?*
- **Nos usages de la table :** les enfants citent les divers usages de la table qu'ils connaissent et l'enseignant-e les note au tableau noir ou sur une affiche. (Manger tout ce qu'il y a sur son assiette, manger sans bruit, pas de rot, pas de bruit en mâchant et en buvant/avalant, commencer quand tous ont pris place à table, souhaiter « bon appétit », si l'on est droitier, tenir le couteau de la main droite et la fourchette de la main gauche, déposer les couverts parallèlement en diagonale sur l'assiette quand on a fini de manger).
- **Consigner par écrit les usages de la table :** les usages de la table répertoriés sont répartis entre des groupes de deux ou des petits groupes. Chaque groupe crée une affiche se rapportant à un usage de la table. Les enfants peuvent utiliser différents moyens : ils peuvent dessiner, écrire, jouer (théâtre) et photographier. Les affiches sont accrochées au mur, de façon à être bien visibles.
- **Manger ensemble :** partager un goûter (si possible quelque chose qui se mange à l'aide d'une fourchette et d'un couteau) ou le repas de midi et être particulièrement attentif aux « bonnes manières ».
- **Découvrir les usages de la table en vigueur dans d'autres cultures :** l'enseignant-e (installe, évent. avec l'aide des enfants) deux places/postes qui représentent des pays différents du point de vue culturel, par ex. la Chine et l'Inde. Aménager les places avec une décoration, des drapeaux, des photos, des couverts correspondants au pays en question. Après l'installation, discuter en plénum des usages de la table en vigueur dans les deux cultures.

Par petits groupes, les enfants vont visiter les « pays » ; on leur sert quelque chose à manger et ils y goûtent en respectant les bonnes manières propres au pays.

**Chine :** en s'installant à une table, manger à l'aide de baguettes du riz servi dans des bols, boire du thé (il est permis de faire du bruit en buvant).

**Inde :** disposer du chapati (pain plat) ainsi que du yoghourt et/ou des lentilles sur un thali (plat rond/plateau rond), s'asseoir par terre (former un cercle avec des coussins,

mettre le plateau au milieu), manger en utilisant la main droite, servir éventuellement du lassi comme boisson).

- **Echange** en plénum : les enfants parlent de leurs expériences et de ce qu’elles signifiaient pour eux.  
Peut-être que les enfants connaissent encore d’autres usages de la table (en vigueur chez eux, découverts durant les vacances) qu’ils peuvent décrire et expliquer.
- **Regarder le film** : regarder le film ensemble en entier
- **Discussion** en plénum : *Que s’est-il passé ? Comment Abi s’est-elle sentie ? Quels sont les usages de la table dans la famille d’Ilyas ? Qu’est-ce qui a conduit à ce malentendu ?*

### Quelques idées pour aller plus loin

- Développer les « postes » (Chine et Inde) de la suggestion 1 en un véritable « restaurant » servant d’environnement de jeu et d’étude. Au bout de quelques jours, « démolir » le restaurant et changer de pays ; ainsi, il est possible de découvrir d’autres cultures, d’autres usages de la table et d’autres plats traditionnels.
- Présenter son plat préféré (par un dessin, à l’aide d’une photo, apporter évent. un plat préparé chez soi)
- Inviter en classe la mère ou le père d’un enfant ayant des origines culturelles différentes et leur demander de parler des bonnes manières à table
- Diversité : les parents des enfants apportent en classe un plat typique de leur pays d’origine
- Matériel pédagogique Abi – les assiettes vides : <http://www.filmeeinewelt.ch/francais/files/40220.pdf>
- Faire des liens avec l’éducation nutritionnelle, la découverte des 5 sens, la diversité des aliments, la pyramide alimentaire

### Impressum

---

**Auteur** : Andrea Wettstein, PH FHNW, HEP Soleure, Chaire de théories d’éducation et d’enseignement interdisciplinaire  
**Rédaction** : Marianne Gujer, Dorothee Lanz  
**Traduction** : Martine Besse  
**Graphisme** : pooldesign  
**Copyright** : éducation21, Berne 2017

éducation21 | Avenue de Cour 1 | 1007 Lausanne  
Tel. 021 343 00 21 | [info\\_fr@education21.ch](mailto:info_fr@education21.ch) | [www.education21.ch](http://www.education21.ch) | Facebook, Twitter : education21ch, #e21ch